

January 26, 2018

Request for Proposals No. ARDS-S1-34

“Land management in Palanka Consolidated Territorial Community (CTC)”

Dear Sir or Madam,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as “Chemonics”), under the Agriculture and Rural Development Support (ARDS) project, USAID Contract No. AID-OAA-I-12-00027, is issuing a Request for Proposals (RFP) for implementation of a pilot project on land management in Palanka Consolidated Territorial Community (CTC). The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

The Agriculture and Rural Development Support project is funded by USAID and implemented by Chemonics. The goal of ARDS is to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas of Ukraine. The project will work both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine.

Chemonics seeks to entrust the work under a subcontract with the following specific objectives:

- 1) providing informational support to the land management activities on the CTCs territories;
- 2) planning the use of CTCs lands;
- 3) development of the CTC’s economic profile based on the land resources data, preparing feasibility studies to implement at least two infrastructure projects aimed at local development through a partnership of the government authorities, community and business;
- 4) development of initiatives aimed at improvement of existing legislation.

Companies or organizations that have expressed an interest to participate in the tender, must submit their proposal in accordance with Sections I.2. and I.6. by 14:00 of February 06, 2018.

26 січня, 2018

Запит про надання пропозицій No. ARDS-S1-34

«Управління землями Паланської сільської об’єднаної територіальної громади»

Шановні пані та панове,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (іменована надалі – «Кімонікс») в рамках реалізації проекту «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), контракт з USAID No. AID-OAA-I-12-00027, оголошує Запит на надання пропозицій (ЗНП) щодо реалізації пілотного проекту з управління землями Паланської сільської об’єднаної територіальної громади. Запит на надання пропозицій, що додається, містить всю необхідну інформацію для зацікавлених учасників конкурсу.

«Підтримка аграрного і сільського розвитку» – це проект, що фінансується USAID та реалізується Кімонікс. Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяння всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект працюватиме на національному та регіональному рівні, та приділятиме особливу увагу розвитку сільського господарства у південних та східних регіонах країни.

Компанія «Кімонікс» прагне доручити виконання робіт за субконтрактом для досягнення наступних специфічних цілей:

- 1) інформаційне забезпечення управління земельними ресурсами на території ОТГ;
- 2) планування використання земель на території ОТГ;
- 3) розробка економічного профілю ОТГ на основі відомостей про земельні ресурси та підготовка техніко-економічних обґрунтувань для впровадження щонайменше двох інфраструктурних проектів місцевого розвитку на основі партнерства органів влади, громади та бізнесу;
- 4) підготовку ініціатив щодо вдосконалення чинного законодавства.

Компанії чи організації, які виявили зацікавленість взяти участь у конкурсі, мають подати свою пропозицію у відповідності до пунктів I.2. та I.6. у термін до 14:00 06 лютого 2018 р.

Chemonics realizes that Offerors may have additional questions after reading this RFP. In response Chemonics proposes the Offerors formulate questions that are likely could arise on this RFP, learn more about the application process, tender conducting and subcontracting.

Chemonics encourages all interested Offerors to send questions to Igor Lazarenko at e-mail ilazarenko@ukraineards.com. Deadline for answers provided to questions/clarifications by 3:00 PM on February 02, 2018.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Sincerely,

Patrick Rader
Agriculture and Rural Development Support project

Кімонікс усвідомлює, що після вивчення цього ЗНП у учасників конкурсу можуть виникнути додаткові запитання. У відповідь Кімонікс пропанує учасникам конкурсу сформулювати питання, які ймовірно можуть виникнути щодо процесу подання заявки, проведення конкурсу та укладання субконтракту

Кімонікс закликає всіх зацікавлених учасників конкурсу надсилати питання Ігорю Лазаренко на електронну адресу ilazarenko@ukraineards.com. Крайній термін для відповідей на питання та уточнення до 15:00 02 лютого 2018 року.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо укладення субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

З повагою,

Патрік Рейдер
Проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»

Request for Proposals

RFP No. RFP ARDS-S1-34

For the provision of

“Land management in Palanka Consolidated Territorial Community (CTC)”

Contracting Entity:
Chemonics International Inc
Agriculture and Rural Development Support (ARDS)
project

35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC “Europa Plaza”,
Building 2, 6th floor, Kyiv, 01032

Funded by:
United States Agency for International Development
(USAID)

Funded under:
Agriculture and Rural Development Support project

Prime Contract Number: AID-OAA-I-12-00027

ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Pages/default.aspx>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Please contact Patrick Rader, Chief of Party, (prader@ukraineards.com), with any questions or concerns regarding the above information or to report

Запит на надання пропозицій

ЗНП № RFP ARDS-S1-34

На надання послуг

«Управління землями Паланської сільської об'єднаної територіальної громади»

Підрядник:
Кімонікс Інтернешнл Інк
проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»
(«Агросільрозвиток»)

м. Київ, 01032, бульвар Тараса Шевченка, буд.35,
Бізнес-центр "Європа Плаза", корпус 2, 6-й поверх

Фінансування:
Агентство США з міжнародного розвитку
(USAID)

Фінансування за проектом:
«Підтримка аграрного і сільського розвитку»

Номер Контракту: AID-OAA-I-12-00027

ВИМОГИ ЩОДО ЕТИКИ ТА КОРПОРАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ

Кімонікс керується принципами добросовісності при здійсненні закупівель, і обирає постачальників виключно на підставі об'єктивних ділових критеріїв, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників виконання наших стандартів корпоративної поведінки, з якими можна ознайомитися на: <http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Pages/default.aspx>.

Кімонікс не терпить шахрайства, змов між учасниками конкурсу, фальсифікованих тендерних пропозицій, хабарництва, чи «відкатів». Будь-яка фірма чи фізична особа, що порушує ці стандарти, буде дискваліфікована від участі у закупівлі, їй буде заборонено подальшу участь у можливих майбутніх закупівлях, і про неї буде повідомлено як до USAID, так і до Офісу Генерального Інспектора.

Працівникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати чи приймати гроші, гонорар, комісійні, кредит, подарунки, винагороду, вартісні предмети чи компенсацію від наявних чи потенційних постачальників в обмін чи як винагороду за замовлення. Зв'яжіться, будь-ласка, з Патріком Рейдером, Керівником Проекту (prader@ukraineards.com), з вище згаданих питань.

any potential violations. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Potential violations may also be reported directly to Chemonics at to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

Працівники чи агенти, які займаються такою практикою, підлягають звільненню; про них буде повідомлено USAID і в Офіс Генерального Інспектора. Окрім того, Кімонікс повідомить USAID і Офіс Генерального Інспектора про будь-які пропозиції від будь-яких постачальників про гроші, гонорар, комісійні, кредит, подарунок, винагороду, вартісні предмети чи компенсацію за отримання замовлення.

Учасники конкурсу, що надаватимуть пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні включити як частину подання пропозиції таке:

- Розкрити будь-які близькі, родинні чи фінансові стосунки з персоналом Кімонікс чи проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат/сестра учасника є працівником проекту, учасник повинен це зазначити.
- Розкрити будь-які родинні чи фінансові стосунки з іншими учасниками конкурсу, які подають пропозиції. Наприклад, якщо батьку учасника конкурсу належить компанія, яка подає іншу пропозицію, учасник конкурсу повинен це зазначити.
- Підтвердити, що ціни у пропозиції визначені незалежно, без будь-яких консультацій, спілкування чи узгодження з будь-яким іншим учасником чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Підтвердити, що вся інформація у пропозиції та вся документація, що додається, є достовірною та точною.
- Підтвердити розуміння і погодження із заборонаю Кімонікс шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Про можливі порушення можна також повідомляти безпосередньо до Кімонікс за адресою: BusinessConduct@chemonics.com чи телефоном/скайпом за номером: 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I Instructions to Offerors

- I.1 Introduction
- I.2 Offer Deadline
- I.3 Submission of Offers
- I.4 Requirements
- I.5 Source of Funding and Geographic Code

- I.6 Chronological List of Proposal Events
- I.7 Validity Period
- I.8 Evaluation and Basis for Award
- I.9 Negotiations
- I.10 Terms of Subcontract
- I.11 Privity

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

- II.1. Background
- II.2. Scope of Work
- II.3. Deliverables
- II.4. Reporting requirements
- II.5. Deliverables Schedule

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

ANNEXES

- Annex 1 Sample Proposal Cover Letter

- Annex 2 Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
- Annex 3 Required Certifications

Зміст ЗНП

Список скорочень

Розділ I Інструкції учасникам конкурсу

- I.1 Вступ
- I.2 Кінцевий термін подання пропозиції
- I.3 Подання пропозиції
- I.4 Вимоги
- I.5 Джерело фінансування та географічний код
- I.6 Хронологічний перелік заходів конкурсу
- I.7 Період чинності
- I.8 Оцінка та основа для присудження субконтракту
- I.9 Перемовини
- I.10 Умови субконтракту
- I.11 Правовідносини

Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати, та графік досягнення результатів

- II.1. Вихідні положення
- II.2. Технічне завдання
- II.3. Результати
- II.4. Загальні вимоги щодо звітності
- II.5. Графік досягнення результатів

Розділ III Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

ДОДАТКИ

- Додаток 1 Примірний супровідний лист до пропозиції
- Додаток 2 Керівництво з розробки фінансової пропозиції та примірний бюджет
- Додаток 3 Необхідні посвідчення

List of Acronyms

CFR	Code of Federal Regulations
CO	USAID Contracting Officer
COP	Chief of Party
COR	USAID Contracting Officer's Representative
CV	Curriculum Vitae
FAR	Federal Acquisition Regulations
M&E	Monitoring and Evaluation
NICRA	Negotiated Indirect Cost Rate Agreement
NGO	Nongovernmental organization
RFP	Request for Proposals
U.S.	United States
USAID	U.S. Agency for International Development
USAID/Ukraine	USAID Mission in Ukraine
USG	U.S. Government
VAT	Value Added Tax

Список скорочень

CFR	Кодекс федеральних положень
CO	Службовець з контрактів USAID
COP	Керівник проекту
COR	Представник службовця з контрактів USAID
CV	Біографічна довідка
FAR	Федеральні положення про закупівлі
M&E	Моніторинг та оцінка
NICRA	Договір про непрямі витрати, досягнутий в результаті переговорів
НУО	Неурядова організація
ЗНП	Запит на надання пропозицій
США	Сполучені Штати
USAID	Агентство США з міжнародного розвитку
USAID/Україна	Місія USAID в Україні
ПДВ	Податок на додану вартість

Section I. Instructions to Offerors

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and the Agriculture and Rural Development Support (ARDS) project, under contract number USAID Contract No. AID-OAA-I-12-00027, Task Order # AID-121-TO-16-00002 is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with ARDS to provide informational support to the land management activities on the CTCs territories, planning the use of CTCs lands, ensuring the rational use and protection of CTCs lands with different intended purpose of use and development of initiatives aimed at improvement of existing legislation.

The ARDS is a USAID project implemented by Chemonics in Ukraine. The goal of ARDS is to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas of Ukraine. The project will work both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the subcontract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting subcontract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Proposal Deadline

Offerors shall submit their proposals electronically only.

Emailed proposals must be received by 18:00 on the date specified as proposal due date in the table of Section I.6 below, at the following address:

Igor Lazarenko, Procurement and Grants Manager
subcontracts@ukraineards.com

Faxed proposals will not be considered.

Розділ I. Інструкції учасникам конкурсу

I.1. Вступ

Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) та проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), за контрактом з USAID № AID-OAA-I-12-00027, Завдання # AID-121-TO-16-00002 оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній та організацій для участі з проектом «Агросільрозвиток» у інформаційному забезпеченні управління земельними ресурсами на території ОТГ, плануванні використання земель на території ОТГ, організації раціонального використання та охорони земель різного цільового призначення на території ОТГ та підготовці ініціатив щодо вдосконалення чинного законодавства.

Проект «Агросільрозвиток» – це проект USAID, що реалізується Кімонікс в Україні. Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяння всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект працюватиме на національному та регіональному рівні, та приділятиме особливу увагу розвитку сільського господарства у південних та східних регіонах країни.

Учасники запрошуються подавати пропозиції у відповідь на цей ЗНП у відповідності до **Розділу I Інструкції учасникам конкурсу**, який не буде частиною субконтракту. Інструкції мають на меті допомогти зацікавленим учасникам підготувати свою пропозицію. Будь-який субконтракт, що виникне в результаті, керуватиметься Розділами II та III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо укладання субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

Окрім випадків, коли вказано інакше, періоди, що названі у ЗНП, означають послідовні календарні дні.

I.2. Кінцевий термін подання пропозиції

Учасники подають свої пропозиції тільки електронною поштою.

Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути одержані не пізніше 18:00 дати, зазначеної в нижченаведеній таблиці розділу I.6 як дата подання пропозиції, на наступну адресу: Ігорю Лазаренку, менеджеру з питань контрактів та грантів
subcontracts@ukraineards.com

Пропозиції надіслані факсом не розглядатимуться.

Offerors are responsible for ensuring that their proposals are submitted in accordance with the instructions stated herein. Late proposals may be considered at the discretion of Chemonics providing the factors that caused the delay were beyond the Offeror's control. Chemonics cannot guarantee that late proposals will be considered.

I.3. Submission of Proposals

Proposals must be submitted electronically only. Offerors are requested to insert "No **ARDS-S1-34**" in the subject line.

Offerors wishing to respond to this RFP must prepare proposals in Ukrainian, using A4 format, 11-point Arial font, single-spaced.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified in I.2. The proposals must be submitted to the point of contact designated in I.2.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (up to 10 MB limit) per email using Adobe Portable Document format (PDF). Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The technical proposal and cost proposal must be kept separate from each other. Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in I.4.A and I.4.B.

A. General Requirements

Chemonics anticipates issuing a subcontract to a Ukrainian company or organization company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university.

Учасники конкурсу несуть відповідальність за забезпечення того, що їх пропозиції подані у відповідності до інструкцій, які викладені в цьому документі. Пропозиції, подані із запізненням, можуть, за рішенням "Кімонікс", бути розглянуті, якщо фактори, що спричинили запізнення, були поза межами впливу учасника. Кімонікс не гарантує, що пропозиції, які були подані з запізненням, будуть розглянуті.

I.3. Подання пропозицій

Пропозиції подаються виключно в електронній формі. В полі «Тема» електронного листа просимо зазначити «На запит No **ARDS-S1-34**».

Учасники, які бажають відповісти на цей ЗНП, повинні підготувати пропозиції українською мовою, в форматі A4, шрифт Arial 11, одинарний інтервал.

Технічні і цінові пропозиції подаються окремими файлами (додатками) електронною поштою не пізніше дати та часу, що зазначені у I.2. Пропозиції подаються на ім'я особи, що визначена у I.2.

Учасник конкурсу подає пропозицію електронною поштою з не більше ніж 3-ма додатками (в межах 10 MB) до електронного листа з використанням Adobe Portable Document Format (PDF). Учасники конкурсу не повинні подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису, мають бути відскановані та надіслані у форматі PDF.

Технічна пропозиція та цінова пропозиція повинні бути відокремлені одна від одної. Технічні пропозиції не повинні містити посилань на дані щодо цін для забезпечення того, що технічна оцінка здійснюватиметься виключно на основі технічних переваг.

I.4. Вимоги

Для того, щоб вважатися такою, що відповідає вимогам, пропозиція повинна включати всі документи та розділи, що включені до I.4.A та I.4.B.

A. Загальні вимоги

Кімонікс очікує надати субконтракт українській компанії чи організації, за умови, що вона є юридично зареєстрованою та визнаною за законодавством України, та діє у відповідності до всіх застосовних цивільних, фіскальних та інших застосовних правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи вищим навчальним закладом.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- i. Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the subcontract.
- i. Companies or organizations must have a local presence in Ukraine at the time the subcontract is signed.
- i. Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which foreign governments or their agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.
- i. Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a subaward valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3¹.

Offerors may present their proposals as a member of a partnership with other companies or organizations. In such cases, the subcontract will be awarded to the lead company in the partnership. The leading company shall be responsible for making all partnership arrangements, including but not limited to division of labor, invoicing, etc., with the other company(ies). A legally registered partnership is not necessary for these purposes; however the different organizations must be committed to work together in the fulfillment of the subcontract terms.

B. Required Proposal Documents

1. Cover Letter

The offeror's cover letter shall include the following information:

- i. Name of the company or organization
- ii. Type of company or organization
- iii. Address
- iv. Telephone

Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати таким вимогам:

- i. Компанії чи організації, як комерційні, так і неприбуткові, повинні бути зареєстровані за законодавством України на час присудження субконтракту.
- ii. Компанії чи організації повинні мати місцеве представництво в Україні на час підписання субконтракту.
- iii. Фірми, що здійснюють діяльність на комерційній основі, чи інші організації чи підприємства (включаючи неприбуткові організації), в яких контрольна частка власності належить уряду (наприклад Уряду України чи уряду іншої країни), не мають права бути постачальниками товарів і послуг.
- iv. Компаніям або організаціям, будь то комерційні або некомерційні, буде запропоновано надати номер DUNS, в разі відбору для отримання субконтракту на суму USD \$ 30000 або більше, якщо вони не звільнені відповідно до інформації, яка засвідчена в формі Свідоцтва Відповідальності, яка включена в необхідні сертифікати в Додатку 3².

Учасники конкурсу можуть подавати свої пропозиції як члени партнерства з іншими компаніями чи організаціями. В таких випадках субконтракт укладається з основною компанією у партнерстві. Основна компанія укладає всі партнерські угоди, включаючи, проте не обмежуючись, про розподіл праці, виставлення рахунків, тощо, з іншими компаніями. Юридична реєстрація партнерства для цих цілей не вимагається; проте різні організації беруть зобов'язання співпрацювати для виконання умов субконтракту.

B. Документи, що додаються до пропозиції

1. Супровідний лист

Супровідний лист учасника повинен містити таку інформацію:

- i. Назва компанії чи організації
- ii. Тип компанії чи організації
- iii. Адреса
- iv. Телефон

¹ If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform> Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

² Якщо учасник конкурсу не має номеру DUNS і не може його отримати до закінчення терміну подачі заявок, учасник повинен зазначити в своїй Заяві про відповідність про свій намір зареєструватися і одержати номер DUNS в разі відбору в якості успішного учасника або пояснити, чому реєстрація для одержання номеру DUNS не є можливою. Звертайтесь до Dun & Bradstreet через цю веб-форму, щоб отримати номер: <https://fedgov.dnb.com/webform> Подальші вказівки, що стосуються отримання номера DUNS можна отримати за запитом від Кімонікс.

- v. Fax
- vi. E-mail
- vii. Full names of members of the Board of Directors and Legal Representative (as appropriate)
- viii. Taxpayer Identification Number
- ix. Official bank account information
- x. Other required documents that shall be included as attachments to the cover letter:
 - a) Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
 - b) Copy of company tax registration, or equivalent document.
 - c) Copy of company VAT payer registration.
 - d) Evidence of Responsibility Statement, whereby the offeror certifies that it has sufficient financial, technical, and managerial resources to complete the activity described in the scope of work, or the ability to obtain such resources. This statement is required by the Federal Acquisition Regulations in 9.104-1. A template is provided in Annex 3 "Required Certifications".
 - e) Memorandum of Intentions signed by members of a partnership in case offerors submit a proposal in partnership.

A sample cover letter is provided in Annex 1 of this RFP.

2. Technical Proposal

The technical proposal shall comprise the following parts:

Part 1: Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan. This part may not exceed 3 pages.

The technical description must describe the methodologies and technical resources to be used.

Part 2: Management, Key Personnel, and Staffing Plan. This part may not exceed 2 pages. CVs for key personnel must be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. Please describe how proposed staff will work collaboratively to achieve offeror's proposed technical approach to the scope of work.

Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part may not exceed 3 pages.

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must

- v. Факс
- vi. Електронна пошта
- vii. Повні найменування членів Ради Директорів чи Юридичного представника (відповідно обставинам)
- viii. Ідентифікаційний номер платника податків
- ix. Офіційна інформація про банківський рахунок
- x. Інші документи, що вимагаються, які повинні бути включені як додатки до супровідного листа:
 - a) Копія свідоцтва про реєстрацію із публічного реєстру чи еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації оферента.
 - b) Копія податкової реєстрації компанії чи еквівалентний документ.
 - c) Копія свідоцтва про реєстрацію платника податку на додану вартість.
 - d) Засвідчення відповідальності, яким учасник підтверджує наявність у нього достатніх фінансових, технічних та управлінських ресурсів для здійснення діяльності, що описана у технічному завданні, чи можливість отримати такі ресурси. Таке засвідчення вимагається Федеральними Положеннями щодо Закупівель 9.104-1. Форма надається у Додатку 3 «Необхідні посвідчення».
 - e) Протокол про наміри підписаний організаціями - членами партнерства, в разі подання пропозиції у партнерстві.

Приклад супровідного листа надається у Додатку 1 до цього ЗНП.

2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція складається з таких частин:

Частина 1: Технічний підхід, методологія та детальний робочий план. Ця частина не повинна перевищувати 3 сторінок.

Технічний опис повинен описувати методології та технічні ресурси, які будуть використовуватися.

Частина 2: План управління та ключовий персонал проекту. Ця частина має бути обсягом до 2 сторінок. Резюме основного персоналу мають бути включені як додаток до технічної пропозиції, при цьому вони не підпадають під обмеження щодо кількості сторінок. Будь-ласка, опишіть, як запропонований персонал співпрацюватиме для забезпечення запропонованого учасником технічного підходу до виконання технічного завдання.

Частина 3: Корпоративні можливості, досвід та передні досягнення. Ця частина не повинна перевищувати 3 сторінок. Частина 3 повинна містити опис компанії та організації, з відповідним посиланням на будь-яку материнську компанію та дочірні компанії. Учасники конкурсу повинні включити деталі, що демонструють їх

include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan. Additionally, offerors must include three (3) past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.

The sections of the technical proposal stated above must respond to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

3. Cost Proposal

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a subcontract.

The price of the subcontract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after award. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items, e.g. salaries, allowances, travel costs, other direct costs, indirect rates, etc., as well as individual line items, e.g. salaries or rates for individuals, different types of allowances, rent, utilities, insurance, etc. Offers must show unit prices, quantities, and total price. All items, services, etc. must be clearly labeled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in UAH. See Annex 2 for a sample cost structure.

The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns about the reasonableness,

досвід та технічну спроможність реалізувати технічний підхід/ методологію, та детальний план роботи. Окрім того, учасники повинні включити контактну інформацію для одержання 3-х рекомендацій щодо виконання подібної роботи в минулому (за контрактом чи субконтрактом), а також контактну інформацію компаній, для яких така робота була виконана. Контактна інформація повинна, як мінімум, містити: найменування контактної особи, яка може розповісти про виконання учасником роботи, найменування та адресу компанії, для якої здійснювалася робота, та електронну адресу і номер телефона контактної особи. Кімонікс зберігає за собою право одержати додаткові рекомендації, від осіб та компаній, які не вказані учасником.

Розділи технічної пропозиції, які зазначені вище, повинні відповідати детальній інформації, яка зазначена у Розділі II цього ЗНП, та надає вихідні положення, встановлює технічне завдання, описує результати роботи та надає графік досягнення результатів роботи.

3. Цінова пропозиція

Цінова пропозиція використовується для визначення пропозиції, що надає найкращу вартість і є основою для перемовин перед укладенням субконтракту.

Ціна субконтракту, який буде укладено, буде всеохоплюючою фіксованою ціною. Після укладення субконтракту неможливо додати дохід, комісійні оплати, податки, чи додаткові витрати. Проте для цілей пропозиції учасники повинні надати деталізований бюджет, що демонструє основні статті витрат, напр., заробітна платня, надбавки, витрати на відрядження, інші прямі витрати, коефіцієнти непрямих витрат, а також деталізацію за згаданими вище основними статтями, напр., заробітна платня або ставки оплати поіменно, різні типи надбавок, комунальні платежі, страхування, тощо. Учасники конкурсу повинні вказати ціну за одиницю, кількість і загальну вартість. Всі статті витрат, послуги, тощо, мають бути чітко зазначені та включені до загальної ціни пропозиції. Вся інформація стосовно цін подається у гривнях. Дивіться примірну структуру ціни у Додатку 2.

Цінова пропозиція має також включати коментар до бюджету, який пояснює на якій основі розрахована вартість кожного цінового елементу чи графі бюджету. Супровідна інформація надається достатньо деталізовано для того, щоб забезпечити повний аналіз кожного цінового елементу чи графі бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової цінової інформації, якщо

realism, or completeness of an offeror's proposed cost.

If it is an offeror's regular practice to budget indirect rates, e.g. overhead, fringe, G&A, administrative, or other rate, Offerors must explain the rates and the rates' base of application in the budget narrative. Chemonics reserves the right to request additional information to substantiate an Offeror's indirect rates.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

3.1. Taxes and VAT:

Because ARDS is a USAID funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Ukraine and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.

ARDS is exempt from cooperating country taxes, duties, and VAT. Therefore, ARDS shall pay for the cost of services exclusive of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 7, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no. 153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

оціночний комітет матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти ціни, що пропонується учасником конкурсу.

Якщо звичайною практикою учасника конкурсу є включати у бюджет непрямі витрати, а саме накладні та додаткові соціальні витрати, управлінські, адміністративні та інші тарифи, учасники повинні пояснити тарифи та тарифну базу застосування у поясненнях до бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової інформації для обґрунтування непрямих ставок учасника.

Цінова інформація за жодних обставин не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація чи будь-які ціни, як щодо результатів роботи, так і щодо статей бюджету, не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація надається виключно у ціновій пропозиції.

3.1. Податки та ПДВ:

Оскільки «Агросільрозвиток» є проектом USAID і втілюється згідно з двосторонньою угодою між Україною та Урядом Сполучених Штатів Америки, учасники не повинні включати до своєї цінової пропозиції ПДВ та митні збори.

«Агросільрозвиток» звільняється від податків, зборів та ПДВ країни-партнера (України). Відтак, «Агросільрозвиток» оплачуватиме вартість послуг без ПДВ.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 р. N 153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

The project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the project for purchasing the goods, works and services, issued by the Ministry of Economic Development and Trade and certified by the project's stamp, and a copy of the procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFP.

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Origin

Any subcontract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 110 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Burma (Myanmar), Cuba, Iran, North Korea, (North) Sudan, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a

Проект надає переможцю копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Міністерством економічного розвитку і торгівлі України (МЕРТУ) та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субконтрактор подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники конкурсу повинні стверджувально зазначити у пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс є компанією, яка звільнена від сплати ПДВ, і що таке звільнення застосовуватиметься до всіх рахунків. Відсутність стверджувального зазначення учасниками наміру визнати звільнення від ПДВ в Україні, може бути підставою для недопущення пропозиції до розгляду та присудження субконтракту за цим ЗНП.

I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та походження

Будь-який субконтракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і керуватиметься положеннями Уряду США та USAID.

Всі товари та послуги, що пропонуються у відповідь на цей ЗНП, чи поставлятимуться за будь-яким субконтрактом, повинні відповідати географічному коду 110 USAID у відповідності до Кодексу Федеральних Положень Сполучених Штатів (КФП), 22 КФП §228, ознайомитися з яким можна за адресою: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Країною, з якою здійснюється співпраця для цього ЗНП, є Україна.

Учасники не можуть пропонувати чи поставляти продукти, товари чи пов'язані послуги, які виробляються чи збираються у, чи відправляються, транспортуються транзитом через, чи будь-яким іншим чином стосуються будь-якої з країн, що перераховані нижче: Бірма (Мьянма), Куба, Іран, Північна Корея, (Північний) Судан, Сирія. Пов'язані послуги включають супутні послуги, що стосуються будь-яких/всіх аспектів

resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

I.6. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

RFP announcement	01/26/2018
Deadline for written questions	02/02/2018
Deadline for answers provided to questions/clarifications	02/05/2018
Proposal due date	02/06/2018
Subcontract award (estimated)	02/15/2018

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Written Questions and Clarifications. All questions or requests for clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Igor Lazarenko, Procurement and Grants Manager, ilazarenko@ukraineards.com no later than 18:00 on the date specified in the table of this Section I.6 above. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics, the ARDS project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the ARDS office within 2 days of receiving notification.

Subcontract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.7. Validity Period

цієї роботи, яку буде виконано за контрактом (включаючи перевезення, паливо, проживання, харчування та витрати на зв'язок).

I.6. Хронологічний перелік пропонованих заходів

У календарі, що наводиться нижче, зазначені важливі дати в конкурсному процесі. Учасники повинні чітко притримуватися цих термінів.

Оголошення ЗНП	26/01/2018
Кінцевий термін для письмових запитань	02/02/2018
Кінцевий термін надання відповідей/пояснень на запитання	05/02/2018
Дата подання пропозиції	06/02/2018
Дата укладення субконтракту (за попередніми розрахунками)	15/02/2018

Дати, що зазначені вище, можуть змінюватися виключно на розсуд Кімонікс. Будь-які зміни будуть опубліковані у додатку до цього ЗНП.

Письмові питання та пояснення. Всі питання чи запити на пояснення стосовно цього ЗНП повинні подаватися у письмовій формі Ігорю Лазаренку, менеджеру з питань контрактів та грантів, на адресу ilazarenko@ukraineards.com не пізніше 18:00 дати, вказаної у вищенаведеній таблиці цього розділу I.6. Питання чи запити про надання роз'яснень та відповіді на них будуть розповсюджені серед усіх отримувачів ЗНП, які виявили свій інтерес до цього ЗНП.

Тільки письмові відповіді від Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть вагу стосовно конкурсу та наступної оцінки пропозицій. Будь-які відповіді, отримані поза межами офіційних каналів, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, проекту «Агросільрозвиток» чи будь-якої іншої сторони, не вважаються офіційними відповідями стосовно цього ЗНП.

Усні презентації. Кімонікс зберігає за собою право запросити окремих учасників конкурсу до участі в усних презентаціях перед технічним оціночним комітетом. Інтерв'ю можуть складатися із усних презентацій учасниками конкурсу своєї пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію технічному оціночному комітету в офісі проекту «Агросільрозвиток» протягом 2 днів з дня отримання повідомлення.

Дата укладання субконтракту (за попередніми розрахунками). Кімонікс обере пропозицію, яка надає найкращу ціну на основі критеріїв оцінки, які зазначені у ЗНП.

I.7. Період чинності

Offerors' proposals—including cost— must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

I.8. Evaluation and Basis for Award

An award will be made to the offeror whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document, meets the eligibility criteria stated in this RFP, meets the technical, management/personnel, and corporate capability requirements, and is determined to represent the best value to Chemonics. Best value will be decided using the tradeoff process.

This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. For overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered approximately equal to than cost factors.

In case Offeror presents its proposal as a member of a partnership with other companies or organizations, the evaluation will take into account key personnel, corporate capabilities, experience, and past performance of all members of a partnership.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Пропозиції учасників, включаючи цінові, мають зберігати чинність протягом 60 календарних днів після кінцевого строку подання пропозицій.

I.8. Оцінка та основа для укладання контракту

Субконтракт буде укладено з учасником конкурсу, чия пропозиція буде визнана такою, що відповідає вимогам документів цього конкурсу, критеріям правомочності, які зазначені у цьому ЗНП, відповідає технічним та управлінським вимогам, вимогам до персоналу, до корпоративної спроможності, та визнана такою, що надає Кімонікс найбільшу вигоду/цінність. Найбільша вигода/цінність визначається з використанням процесу всебічного узгодження.

В цьому ЗНП використовуватиметься процес узгодження для визначення найбільшої вигоди/цінності. Це означає, що кожен пропозицію буде оцінено та присвоєно бали на основі критеріїв та субкритеріїв оцінки, які зазначені у таблиці нижче. Для цілей загальної оцінки за цим ЗНП, технічні фактори оцінки, інші ніж ціна, при складанні, вважаються приблизно рівними ціновим факторам.

Якщо учасник конкурсу подає свою пропозицію як член партнерства з іншими компаніями чи організаціями, оцінка основного персоналу, корпоративної спроможності та попереднього досвіду виконується з урахуванням даних всіх членів партнерства.

Оцінюючи конкурсні пропозиції, Кімонікс використовуватиме наступні критерії та субкритерії:

Evaluation Criteria Критерії оцінки	Evaluation Sub-criteria Субкритерії оцінки	Maximum Points Максимальні бали
Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan Технічний підхід, методологія та детальний план роботи		
	Knowledge in the field – does the bid proposal demonstrate the bidder's knowledge in the relevant technical field required by the Scope of Works? Знання сектору – чи демонструє пропозиція знання учасника конкурсу стосовно відповідного технічного сектору, як вимагається Технічним Завданням?	20 points/ балів
Total Points – Technical Approach Всього балів – Технічний підхід		20 points/ балів
Management, Key Personnel, and Staffing Plan Управління, основний персонал, штатний розпис		
	Personnel Qualifications – Do the proposed team members have necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work? Кваліфікація персоналу – Чи мають члени пропонованої команди необхідний досвід та спроможність виконати Технічне Завдання?	30 points/ балів

Total Points – Management Всього балів - Управління		30 points/ балів
Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance Корпоративна спроможність, досвід та виконання договорів у минулому		
	Company Background and Experience – Does the company have experience relevant to the project Scope of Work? Досвід роботи компанії – Чи має компанія досвід, що є релевантним для виконання Технічного Завдання Проекту?	25 points/ балів
Total Points – Corporate Capabilities Всього балів – корпоративна спроможність		25 points/ балів
Price/Ціна		25 points/балів
Total Points Всього балів		100 points/ балів

The Tender Committee members evaluate the technical proposals based on the selection criteria by assigning points among the highest total possible for each criterion and / or subcriterion as indicated in the above table.

The number of points for the "Price" criterion is calculated as follows:

$$K_i = k * [1 - (P_i - P_{min}) / P_{max}], \text{ where}$$

k - the maximum number of points for the "Price" criterion;

P_{min} , P_{max} - minimum and maximum price offered by the offerors;

P_i - the price offered by the offeror, whose proposal is under evaluation.

Члени Конкурсного комітету оцінюють технічні пропозиції на основі критеріїв відбору, присвоюючи пропозиціям бали з максимально можливих по кожному критерію та/або субкритерію, як зазначено у вищенаведеній таблиці.

Розрахунок кількості балів за критерієм «Ціна» відбувається за формулою:

$$K_i = k * [1 - (C_i - C_{min}) / C_{max}], \text{ де}$$

k – максимальна кількість балів по критерію «Ціна»;

C_{min} , C_{max} – мінімальна та максимальна ціна, запропоновані учасниками конкурсу;

C_i – ціна, що запропонована учасником конкурсу, пропозиція якого оцінюється.

The offeror who received the highest total score shall be invited to discuss the terms of the subcontract.

Учасник, який отримав найвищий сукупний бал, запрошується до обговорення умов субконтракту.

This RFP utilizes the tradeoff process set forth in FAR 15.101-1. Chemonics will award a subcontract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the ARDS project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

Цей ЗНП застосовує процес узгодження, що встановлений у FAR 15.101-1. Кімонікс укладе субконтракт з учасником конкурсу, пропозиція якого надасть найбільшу вигоду/цінність для Кімонікс та проекту «Агросільрозвиток». Кімонікс може надати субконтракт учаснику конкурсу з вищою ціною якщо буде прийняте рішення про те, що вища оцінка технічної пропозиції цього учасника виправдовує додаткову ціну/вартість.

1.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a subcontract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or

1.9. Перемовини

Від учасників конкурсу вимагається надати найкращі пропозиції. Очікується, що субконтракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає право провести

request clarifications prior to awarding a subcontract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component/deliverable or to make no award at all.

I.10. Terms of Subcontract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a subcontract. In the event of subcontract negotiations, any resulting subcontract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in section III to finalize the subcontract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in section III.

I.11. Privity

By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is **not** a party to this solicitation.

обговорення, перемовини та/чи зробити запит про надання роз'яснень перед укладанням субконтракту. Більш того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку і обмежити кількість учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективно оціночне середовище для найбільш високо оцінених пропозицій. Учасників, які будуть оцінені найвище, за визначенням технічного оціночного комітету, може бути запрошено подати їх найкращі ціни чи технічні відповіді протягом конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, учасників може бути запрошено провести усні презентації. Якщо це вважатиметься таким, що найкращим чином відповідає інтересам, Кімонікс зберігає право укласти окремі субконтракти за компонентами/ результатами роботи, чи зовсім не укладати субконтракт.

I.10. Умови субконтракту

Цей документ – це виключно запит на надання пропозицій, і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладання субконтракту. У випадку перемовин за субконтрактом, будь-який субконтракт підлягатиме та керуватиметься умовами та положеннями, які деталізуються у Розділі III. Кімонікс застосовуватиме форму, яка наводиться і Розділі III для завершення підготовки субконтракту. Поданням пропозиції учасники підтверджують, що вони розуміють та погоджуються з положеннями та умовами, що містяться у Розділі III.

I.11. Правовідносини

Поданням відповіді на цей запит про надання пропозицій учасники конкурсу підтверджують розуміння того, що USAID **не** є стороною цього конкурсу.

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule	Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів
<p>II.1. Background</p> <p>USAID “Agriculture and Rural Development Support” Project is a four-year project (2016-2020) funded by the U.S. Agency for International Development and implemented by “Chemonics International Inc Company.</p> <p>The goal of ARDS is to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas of Ukraine. The project will work both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine.</p> <p>The objectives of ARDS are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Improved enabling environment and governance of the agricultural sector. 2. Increased investment, productivity, employment, and incomes in the agricultural sector. 3. Improved welfare of rural communities and marginalized producers. 	<p>II.1. Вихідні положення</p> <p>Проект USAID «Підтримка аграрного і сільського розвитку» є чотирьохрічним проектом, що фінансується USAID та реалізується компанією «Кімонікс Інтернешнл Інк» в Україні.</p> <p>Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяти всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект працюватиме на національному та регіональному рівні та приділятиме особливу увагу розвитку сільського господарства у південних та східних регіонах країни.</p> <p>Цілями проекту є:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Удосконалення законодавчої та нормативної бази і управління аграрним сектором. 2. Збільшення обсягу інвестицій, підвищення продуктивності, рівня зайнятості й доходів у сільськогосподарському секторі. 3. Поліпшення добробуту сільських громад і виробників, які наразі витіснені на узбіччя економічного розвитку.
<p>II.2. Scope of Work</p> <p>As to the land reform, the ARDS will facilitate improvement of land resources management practices and support the Ukrainian government in development and implementation of initiatives aimed at building confidence in the land reform, and enabling opening of a transparent and fair market of agricultural lands. This will include providing assistance in development and promotion of legislative initiatives focused on alleviating administrative burden associated with land transactions administering, building up the local communities’ capacity to manage land resources, enhancing transparency and accessibility of information on land resources. The Project is running an informational campaign to raise awareness of the land related issues among rural population, explain goals and objectives of the land reform and establish a neutral and reliable platform for a dialogue on the land reform issues.</p> <p>As it is known, along with the land reform implementation, the process of consolidated territorial communities (hereinafter referred to as “СТС”) formation is ongoing as a part of decentralization and administrative & territorial reforms. As of now, the most pressing issue for these communities is to define their boundaries, which will enable identifying the areas under jurisdiction of the local councils, and also facilitate planning of use and protection of the lands within these territories. This issue may come into sharp</p>	<p>II.2. Технічне завдання</p> <p>У питаннях земельної реформи проект «Агросільрозвиток» сприяє підвищенню ефективності управління земельними ресурсами і надає підтримку Уряду України у розробці та впровадженні ініціатив, спрямованих на зміцнення довіри до земельної реформи та створення умов для запровадження прозорого і справедливого ринку земель сільськогосподарського призначення. Це передбачає надання допомоги у розробці та просуванні законодавчих ініціатив, спрямованих на полегшення тягаря адміністрування земельних транзакцій, зміцнення спроможності місцевих громад управляти земельними ресурсами та підвищення рівня прозорості і доступності інформації про земельні ресурси. Проект реалізує інформаційну кампанію з метою підвищити обізнаність сільського населення щодо земельних питань, роз’яснити цілі та завдання земельної реформи та створити нейтральну і надійну платформу для діалогу і дискусій з питань, пов’язаних із земельною реформою.</p> <p>Як відомо, поряд з проведенням земельної реформи, у рамках децентралізації та адміністративно-територіальної реформи триває процес створення об’єднаних територіальних громад. Найбільш актуальним для цих громад постає питання визначення їх меж для встановлення територій юрисдикції рад, а також планування використання і охорони земель в межах цих територій, що може набути особливої уваги у зв’язку</p>

focus, as the communities may soon be given the rights to manage agricultural lands beyond the area of residential settlements. This will require improvement of legislation and analysis of the current legislative requirements to defining the property borders and land planning, as also development of the land management documentation for CTCs (this is a suggested title for the mentioned type of documents). Such documents shall define the boundaries of CTCs, nature sanctuaries, recreation areas, wildlife preservation areas (allocation of land borders on site is not required) and ensure forecasting, planning, rational use and protection of the consolidated territorial community's lands. In particular, the land management documentation will outline the prospects of CTC's lands use and protection, what will help to come up with some well-grounded proposals as to regulation of land relations, ensure rational use and protection of lands, redistribution of lands considering the needs of agricultural, forestry and water sectors, development of villages, settlements, towns, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, wildlife preservations and other environmental protection zones, etc. In order to reach agreement on all issues related to the land management documentation and its approval, which as of today is deemed to be the most complicated and lengthy process, it is hereby suggested to create a working group including the representatives of different government agencies and local governing authorities (hereinafter referred to as the "Working Group"). The government agencies and local governing authorities will nominate their representatives to the Working Group, who will be cooperating with ARDS project and Subcontractor, including providing of source data, materials and documents, as also receiving the data and work deliverables and signing the statements of transfer and acceptance.

However, considering that different government agencies have different authorities under the law, the mentioned land management paperwork may be split into several land management documents, assuming the government agencies' authorities to agree and approve such documents.

The Working Group is expected to include the representatives of the following government agencies:

- State administrations of rayon and oblast levels;
- An area office of a central government agency implementing the national land policy;
- Department of an Oblast State Administration in charge of the cultural heritage conservation;
- An area office of a central government agency implementing the national forestry policy;

з наданням повноважень з розпорядження землями сільськогосподарського призначення за межами населених пунктів. Це потребує вдосконалення законодавства та проведення комплексу робіт з опрацювання вимог чинного законодавства з визначення меж і організації території та розробки єдиної документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території об'єднаної територіальної громади (пропонована назва документу є орієнтовною). Така документація має визначати межі території об'єднаної територіальної громади, територій з особливим природоохоронним, рекреаційним і заповідним режимами (винесення меж в природу є необов'язковим) та забезпечувати прогнозування, планування, організацію раціонального використання та охорони земель на території об'єднаної територіальної громади, зокрема визначення в межах території громади перспективи щодо використання та охорони земель, для підготовки обґрунтованих пропозицій у галузі земельних відносин, організації раціонального використання та охорони земель, перерозподілу земель з урахуванням потреби сільського, лісового та водного господарств, розвитку сіл, селищ, міст, територій оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного призначення, природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення тощо. Для погодження усіх питань, які стосуються цієї документації, а також її схвалення (що є на сьогодні найбільш складним і тривалим процесом) пропонується створення спільної робочої групи у складі представників різних органів виконавчої влади та місцевого самоврядування (далі – Робоча Група). Органи виконавчої влади та місцевого самоврядування визначають осіб, які входитьимуть до складу Робочої групи та будуть відповідальними за співпрацю із Проектом «Агросільрозвиток» та Субконтрактером, включаючи надання вихідних даних, матеріалів і документації, а також прийняття даних та результатів і підписання відповідних актів приймання-передачі.

Проте, з огляду на різні повноваження різних органів влади, передбачені законодавством, такий документ може бути розділений на декілька документацій із землеустрою, виходячи з повноважень органів влади щодо погодження і затвердження документації із землеустрою.

Очікується, що Робоча група буде складатися з представників наступних органів:

- районна та обласна державні адміністрації;
- територіальний орган центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері земельних відносин;
- структурний підрозділ відповідної обласної державної адміністрації у сфері охорони культурної спадщини;

<ul style="list-style-type: none"> • An area office of a central government agency implementing the national water resources policy; • Department of an Oblast State Administration in charge of environmental protection; • Department for Urban Planning and Architecture of a Rayon State Administration, Department for Urban Planning and Architecture of an Oblast State Administration. <p>Experience and results obtained during the pilot project will help to substantiate the draft legislative acts that set forth approaches to resolving the land management issues in CTCs, scope and essence of land surveying works, and procedures for development, approval and introduction of land management documentation mentioned above.</p> <p>ARDS Project is going to conclude a subcontract with a non-governmental organization involved into land surveying and territorial planning activities to implement the pilot project on establishing the land management in a CTC, by an example of Palanka Consolidated Territorial Community located in Cherkasy Oblast (hereinafter referred to as the “pilot consolidated territorial community (“pilot CTC”). Information on the territory of Palanka CTC is attached hereto.</p> <p>The pilot project has the following goals:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) providing informational support to the land management activities on the CTCs territories; 2) planning the use of CTCs lands; 3) development of the CTC's economic profile based on the land resources data, preparing feasibility studies to implement at least two infrastructure projects aimed at local development through a partnership of the government authorities, community and business; 4) development of initiatives aimed at improvement of existing legislation. <p>These goals can be achieved in the following way:</p> <ul style="list-style-type: none"> • define the boundaries (location of boundaries) of a CTC's territory to create a proper living environment and enable territorial development of CTCs, unleash potential of the territories while preserving their natural landscape, historic and cultural value, respecting interests of landowners, land users, including the leaseholders, and conforming to the approved urban development plans. 	<ul style="list-style-type: none"> • територіальним органом центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері лісового господарства; • територіальний орган центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері розвитку водного господарства; • структурний підрозділ обласної державної адміністрації у сфері охорони навколишнього природного середовища; • структурний підрозділ районної державної адміністрації у сфері містобудування та архітектури та структурний підрозділ обласної державної адміністрації з питань містобудування та архітектури. <p>Досвід та результати, отримані в результаті проведення пілоту, мають допомогти в обґрунтуванні пропозицій, які необхідні для підготовки проектів актів законодавства і стосуються підходів до врегулювання питань управління земельними ресурсами в межах об'єднаних територіальних громад, обсягів та сутності землевпорядних робіт та процедур розробки, погодження, затвердження і реалізації вищезазначеної документації із землеустрою</p> <p>Проект «Агросільрозвиток» планує укласти субконтракт з неурядовою організацією, що проваджує діяльність у сфері землеустрою та планування території, на реалізацію пілотного проекту з організації землеустрою в управлінні земельними ресурсами на території об'єднаної територіальної громади на прикладі Паланської сільської об'єднаної територіальної громади Черкаської області (далі - пілотна об'єднана територіальна громада (ОТГ)). Інформація про територію Паланської об'єднаної територіальної громади додається.</p> <p>Реалізація пілоту має такі цілі:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) інформаційне забезпечення управління земельними ресурсами на території ОТГ; 2) планування використання земель на території ОТГ; 3) розробка економічного профілю ОТГ на основі відомостей про земельні ресурси та підготовка техніко-економічних обґрунтувань для впровадження щонайменше двох інфраструктурних проектів місцевого розвитку на основі партнерства органів влади, громади та бізнесу; 4) підготовка ініціатив щодо вдосконалення чинного законодавства. <p>Такі цілі можна досягнути шляхом:</p> <ul style="list-style-type: none"> • забезпечення формування (визначення місця розташування) меж території об'єднаної територіальної громади для створення повноцінного життєвого середовища та створення сприятливих умов їх територіального розвитку, забезпечення ефективного використання потенціалу територій із збереженням їх природних ландшафтів та історико-культурної цінності, з
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • define the boundaries of wildlife preservations and other environmental protection zones, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, forest areas, water resources and water protection zones; define the land use restrictions and the objects/facilities imposing such restrictions³. • ensure forecasting, planning, rational use and protection of CTC's lands, outline the prospects of the lands use and protection in order to come up with some well-grounded proposals as to regulation of land relations, redistribution of lands considering the needs of agricultural, forestry and water sectors, development of villages, settlements, towns, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, wildlife preservations and other environmental protection zones, etc. • enhance competencies of the CTC management team, the CTC Council members, entrepreneurs and community leaders in community-lead rural development. • come up with propositions on the legislation improvement. <p>Stages implementation of tasks: <u>Stage 1. Preparatory works</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 1.1. Collection, categorization and analysis of the existing topographic, geodetic, cartographic materials and plans, aerial and space survey data, information from the State Land Cadaster and the State Fund of Land Management Documentation, and also urban planning documents and other documents and data pertaining to the environment, historical and cultural legacy, water and forest resources, electric, gas, transport and other engineering facilities and utility systems on the pilot CTC's territories (information requests have to be filed to the state agencies). <p>*Table 1 below includes all the source data required to perform the works.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 1.2. Prepare an address register (directory) and registry of named objects. Prepare basic cartographic materials needed to develop land 	<p>урахуванням інтересів власників земельних ділянок, землекористувачів, у тому числі орендарів, і затвердженої містобудівної документації;</p> <ul style="list-style-type: none"> • визначення місця розташування меж територій природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісгосподарського призначення, земель водного фонду та водоохоронних зон, обмежень у використанні земель та їх режимоутворюючих об'єктів; • забезпечення прогнозування, планування, організації раціонального використання та охорони земель на території об'єднаної територіальної громади, визначення перспективи щодо використання та охорони земель, для підготовки обґрунтованих пропозицій у галузі земельних відносин, перерозподілу земель з урахуванням потреби сільського, лісового та водного господарств, розвитку сіл, селищ, міст, територій оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного призначення, природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення тощо; • підвищення кваліфікації керівництва та членів Ради ОТГ, представників бізнесу та громадськості в питаннях сільського розвитку на основі лідерства сільських громад; • підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства. <p>Етапи виконання завдань: <u>Етап 1. Підготовчі роботи</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Завдання 1.1. Завдання 1.1. Збір, систематизація та аналіз існуючих топографо-геодезичних та планово-картографічних матеріалів, матеріалів аеро та космічної зйомки, відомостей Державного земельного кадастру, матеріалів та інформації Державного фонду документації із землеустрою, а також містобудівної документації та інших документів та відомостей з питань екології та історико-культурної спадщини, водних, лісових ресурсів, електричних, газових, транспортних та інших інженерних об'єктів та мереж, що стосуються території пілотної об'єднаної територіальної громади (вимагається звернення до відповідних органів); *Вихідні дані, необхідні для виконання робіт наведені в Таблиці 1. • Завдання 1.2. Формування адресного реєстру (довідника) та реєстру поіменованих об'єктів. Формування картографічної основи для
---	--

1 This is an explanation to the English translation. The text in Ukrainian is taken from the law: some objects/facilities have certain requirements/limitations on how land around them may be used. I.e., the objects/facilities like rivers or gas pipelines, which usually have a zone of a hundred / several hundred meters adjacent to them where construction or other activities are prohibited. The same definition is used in tasks 2.2 and 2.4 below.

<p>management documentation for the pilot CTC, and update plans and maps as mandated by the law (materials will be updated based on remote sensing data).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Basic cartographic materials mean a vector map including the following information layers: <ul style="list-style-type: none"> - community boundaries (to be updated upon completing the task 2.1) - boundaries of administrative territorial units included into the consolidate territorial community - buildings and facilities - center lines and roadways of streets and roads - boundaries of objects/facilities imposing certain requirements/limitations on land use - boundaries of environmental protection zones, historic and cultural value areas and religion facilities - boundaries of water bodies - boundaries of cadastral zones and blocks - boundaries of the forest resources area - boundaries of land plots registered with the State Land Cadaster - boundaries of land shares and former collective ownership lands. <p>• Task 1.3. Prepare the following documents for review and approval: a draft scope of works for development of the land management documentation, a work plan for the pilot project. The scope of works shall clearly set forth the project goal and expected results, as also the list of source data and institutions/organizations expected to provide such data. The scope of works shall set requirements to cartographic documents and source data in terms of their completeness, formats, system of coordinates.</p> <p><u>Stage 2. Development of the land management documentation for the pilot CTC</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 2.1. Develop a draft land management plan to define boundaries of the pilot CTC area as required by the current legislation (statutory requirements on defining (changing) the boundaries of administrative and territorial units) (allocation of land borders on site is not required). Activities under this task include: <ul style="list-style-type: none"> - extracts from cadaster maps (plans) outlining the CTC boundaries - table containing the list of different land types within the CTC (the intended use, the types of land and the form of ownership) - description of the CTC's boundaries with a list of coordinates (prepared as a result of office studies) - other required data and materials; • Task 2.2. In case the CTC has respective types of land, prepare and plot on the maps a draft land 	<p>розробки документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади та оновлення необхідного планово-картографічного матеріалу згідно вимог законодавства (оновлення здійснюється по наявним даними дистанційного зондування);</p> <ul style="list-style-type: none"> - Під картографічною основою розуміється векторна карта з нанесенням шарів: <ul style="list-style-type: none"> - меж громади (підлягають уточненню після виконання завдання 2.1); - меж адміністративно-територіальних одиниць, які увійшли до складу об'єднаної територіальної громади; - будівель, споруд; - вісі та проїжджі частини вулиць та доріг; - меж режимоутворюючих об'єктів - меж природоохоронних, історико-культурних, релігійних об'єктів; - меж водних об'єктів; - меж кадастрових зон та кварталів; - меж земель лісового фонду; - меж земельних ділянок, які внесені до Державного земельного кадастру; - меж розпайованих земель та земель колишньої колективної власності. <p>• Завдання 1.3. Підготовка проекту завдання на розробку документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами та плану робіт за пілотом для їх затвердження. В завданні чітко визначити мету проекту та необхідні результати. Зазначити перелік вихідних даних та установ, які їх надають. Формуються вимоги до картографічного матеріалу та всієї вихідної інформації стосовно повноти, форматів, систем координат.</p> <p><u>Етап 2. Розробка документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Завдання 2.1. Розробка проекту землеустрою щодо визначення меж пілотної об'єднаної територіальної громади на основі вимог чинного законодавства щодо встановлення (зміни) меж адміністративно-територіальних утворень (винос меж в натуру (на місцевість) не вимагається) передбачає: <ul style="list-style-type: none"> - вкопіювання із кадастрових карт (планів) з відображенням меж ОТГ; - експлікація земель в межах ОТГ (за цільовим призначенням, угіддями та формами власності); - опис меж ОТГ з каталогом координат (створений за результатами камеральних робіт); - інші необхідні матеріали. • Завдання 2.2. В разі наявності відповідних земель, визначення та нанесення на картографічні матеріали проекту землеустрою щодо визначення меж територій природно-заповідного фонду та
---	---

<p>management plan to define boundaries of wildlife preservations and other environmental protection zones, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, forest areas, water resources areas and coastal buffer zones (if possible water protection zones), define the land use restrictions and objects/facilities imposing such restrictions (geodetic surveys or allocation of land borders on site are not required).;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 2.3. Prepare a land management scheme on prospect use and protection of the pilot CTC's lands as required by the current legislation (statutory requirements on the land management schemes and feasibility studies on use and protection of rayon territories) (geodetic surveys are not required). Activities under this task include: <ul style="list-style-type: none"> - scheme of present-day use of lands - scheme of land use restrictions and objects/facilities imposing such restrictions - scheme of planned activities to ensure rational use and protection of lands - scheme of future use of lands and land planning <p>other required data and materials.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 2.4. Prepare the land management documentation for the pilot CTC, which will include the documents mentioned above and provide for the following: <ul style="list-style-type: none"> - defining the boundaries (location of boundaries) of the community - providing the data is available, define the boundaries of wildlife preservations and other environmental protection zones, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, forest areas, water resources and water protection zones, define the land use restrictions and the objects/facilities imposing such restrictions; - Identifying the land plots that have to remain in the possession of the state - identifying the lands in permanent use that have to be registered with the State Land Cadaster; - identifying the land plots that may be transferred into communal ownership; - providing the data is available, identifying and making public the list of land tracts and land plots that may be transferred into private ownership based on the applications submitted by citizens; - providing the data is available, identify the state and communally-owned land plots titles to which may be sold at the auctions; - providing the data is available, identifying the land plots of former communal ownership that have not been transferred into the private ownership, including unclaimed lands (land shares), non-distributed lands and also non-agricultural lands; 	<p>іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісгосподарського призначення, земель водного фонду та прибережних захисних смуг (за можливості водоохоронних зон), обмежень у використанні земель та їх режимоутворюючих об'єктів (геодезичні вишукування та перенесення меж в натуру (на місцевість) не вимагаються);</p> <ul style="list-style-type: none"> • Завдання 2.3. Розробка схеми землеустрою щодо перспективного використання та охорони земель на території пілотної об'єднаної територіальної громади на основі вимог чинного законодавства щодо схем землеустрою і техніко-економічних обґрунтувань використання та охорони земель району (геодезичні вишукування не вимагаються) включає: <ul style="list-style-type: none"> - схему сучасного використання земель; - схему режимоутворюючих об'єктів та обмежень у використанні земель; - схему запланованих заходів щодо раціонального використання та охорони земель; - схему перспективного використання земель та організації території; - інші необхідні матеріали. • Завдання 2.4. Підготовка матеріалів єдиної документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади, яка включає вищезазначені матеріали і документацію, та передбачає: <ul style="list-style-type: none"> - формування (визначення місцязросташування) меж громади; - при наявності відповідних відомостей, визначення меж територій природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісгосподарського призначення, земель водного фонду та водоохоронних зон, обмежень у використанні земель та їх режимоутворюючих об'єктів; - визначення земельних ділянок, які мають залишатися у власності держави; - визначення земельних ділянок постійного користування, відомості про які потребують внесення до Державного земельного кадастру; - визначення земельних ділянок, які можуть бути передані у комунальну власність; - за наявності відповідних відомостей, визначення і оприлюднення переліку масивів земель та земельних ділянок, які можуть бути передані у приватну власність відповідно до поданих заяв; - за наявності відповідних відомостей, визначення земельних ділянок державної та комунальної власності, права на які можуть бути відчужені через аукціони; - за наявності відповідних відомостей, визначення земельних ділянок колишньої
---	--

<p>- providing the data is available, identifying the escheated land plots.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 2.5. Approval of the mentioned documents by the Working Group, drawing of conclusions as to the documents contents, preparing materials and holding events envisaged by the pilot CTC's land management documentation; <p><u>Stage 3. Considering the public and private interests, presenting the land management scheme and action steps</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 3.1. Ensure publication of a land management scheme for the pilot CTC, take part in the public hearings of such scheme and follow-up revision of documentation following the Working Group's decisions made after the public hearings; • Task 3.2. Ensure publication of the final version of the scheme and action steps set forth in the pilot CTC's land management documentation; <p><u>Stage 4. Development of the CTC's economic profile based on the land resources data (the structure of the economic profile for a CTC is provided in Annex 4), preparing feasibility studies to implement at least two infrastructure projects aimed at local development through a partnership of the government authorities, community and business (the structure of a local development infrastructure project is provided in Annex 5).</u></p> <p><u>Stage 5. Holding trainings for leaders of CTCs, land surveyors and representatives of local business and communities from other CTCs in Cherkasy oblast on practical aspects of land management, land use and protection, territorial (spatial) planning, rural development, preparation of economic profiles for CTCs and designing local development infrastructure projects based on partnership of local authorities, community and business using implementation of these activities in Palanka CTC as an example. This will include at least 7 training sessions at the Palanka CTC (at least once a month) as well as ensuring participation of the above leaders and representatives in all activities held under this project (conferences, main discussions and working meetings, public hearings). Logistical costs for these trainings, except the ones clearly stated in the Scope of Work, will not be covered by the Subcontractor.</u></p>	<p>колективної власності, не переданих у приватну власність, в тому числі невитребуваних земельних часток (паїв), нерозподілених земельних ділянок, а також несільськогосподарські угіддя;</p> <ul style="list-style-type: none"> - за наявності відповідних відомостей, визначення земельних ділянок відумерлої спадщини. <ul style="list-style-type: none"> • Завдання 2.5. Схвалення зазначеної документації Робочою Групою та підготовка висновків щодо складу документації, оформлення матеріалів та заходів, передбачених документацією із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; <p><u>Етап 3. Врахування громадських і приватних інтересів та оприлюднення схеми та заходів із землеустрою</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Завдання 3.1. Забезпечення опублікування схеми землеустрою пілотної об'єднаної територіальної громади, участь в її громадському обговоренні та доопрацювання документації за рішеннями Робочої групи, прийнятими за результатами громадського обговорення; • Завдання 3.2. Забезпечення опублікування остаточної версії схеми та заходів, передбачених документацією із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; <p><u>Етап 4. Розробка економічного профілю ОТГ на основі відомостей про земельні ресурси (Структура Економічного профілю ОТГ наведена в Додатку 4) та підготовка техніко-економічних обґрунтувань для впровадження щонайменше двох інфраструктурних проектів місцевого розвитку на основі партнерства органів влади, громади та бізнесу (Структура інфраструктурного проекту місцевого розвитку наведена в Додатку 5).</u></p> <p><u>Етап 5. Проведення тренінгів для лідерів громад, сільських землевпорядників, представників місцевого бізнесу та громадськості інших ОТГ Черкаської області стосовно практичних питань управління земельними ресурсами, раціонального використання та охорони земель, територіального (просторового) планування, сільського розвитку, складання економічних профілей території громад, розробки інвестиційних інфраструктурних проектів місцевого розвитку на основі партнерства органів влади, громади та бізнесу на прикладі виконання цих робіт в Паланській ОТГ. Тренінг включатиме щонайменше 7 зустрічей, які проводяться Організацією-виконавцем на території Паланської ОТГ (не рідше 1 разу в місяць), а також надання досвіду та забезпечення участі зазначених осіб у всіх заходах, які проводяться за цим проектом (конференції, обговорення, робочі зустрічі, громадські слухання). Логістичні витрати, крім вказаних у цьому завданні, пов'язані з цими тренінгами, на виконавця не покладаються.</u></p>
---	---

<p><u>Stage 6. Formulation of legislation improvement proposals, presentation of the pilot project results</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Task 6.1. Come up with proposals and recommendations on improving the legislation on preparing and introducing the land management documentation in consolidated territorial communities; • Task 6.2. Arrange and hold two presentations (in the pilot CTC and Kyiv) of the project's key achievements and conclusions for the professional community, CTC's local authorities and government authorities. 	<p><u>Етап 6. Підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства та презентація результатів пілоту</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Завдання 4.1. Підготовка пропозицій і рекомендацій щодо вдосконалення законодавства з питань розробки і впровадження єдиної документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території об'єднаної територіальної громади; • Завдання 4.2. Організація і проведення двох презентацій (на території пілотної громади та в м. Києві) ключових результатів проведеної роботи і висновків для представників професійної спільноти, органів місцевого самоврядування об'єднаних територіальних громад і органів влади.
<p>II.3. Deliverables.</p> <p>The successful offeror shall deliver to Chemonics the following, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.</p> <p>Deliverable No. 1: <u>Preparatory works</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - List of selected source data, materials and documents needed to develop the land management documentation mentioned in the Section II.2; - Basic cartographic materials needed to develop the land management documentation mentioned in the Section II.2 prepared, required cartographic materials and plans updated; - Scope of works for development of the land management documentation and a work plan for the pilot project approved by the Working Group. - Stage 1 completion report. <p>Deliverable No. 2: <u>Development of the land management documentation for the pilot CTC</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Land management documentation for the pilot CTC prepared and approved by the Working Group; - Conclusions as to contents of the documents, preparing of materials and holding of events envisaged by the pilot CTC's land management documentation; - Stage 2 completion report. <p>Deliverable No. 3: <u>Considering the public and private interests, presenting the land management scheme and action steps</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Follow-up revision of the land management documentation for the pilot CTC; - Publishing the scheme and action steps set forth in the pilot CTC's land management documentation; - Stage 3 completion report. 	<p>II.3. Результати.</p> <p>Переможець конкурсу надасть Кімонікс такі результати у відповідності до графіку, який наводиться у II.4 нижче.</p> <p>Результат № 1: <u>Підготовчі роботи</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Перелік відібраних вихідних даних, матеріалів та документації для розробки зазначеної в розділі II.2 документації із землеустрою; - Картографічна основа для розробки зазначеної в розділі II.2 документації із землеустрою та оновлений необхідний планово-картографічний матеріал на електронних носіях інформації (CD-R, Memory SD, Memory Flash); - «Завдання на розробку документації із землеустрою» щодо управління земельними ресурсами та план робіт за пілотом, затверджені Робочою групою. - Звіт про виконання всіх завдань за етапом <p>Результат № 2: <u>Розробка документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - «Єдина документація із землеустрою» щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади, яка схвалена Робочою групою; - Висновки щодо складу документації, оформлення матеріалів та заходів, передбачених документацією із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; - Звіт про виконання всіх завдань за етапом <p>Результат № 3: <u>Врахування громадських і приватних інтересів та оприлюднення схеми та заходів із землеустрою</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Документація із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; - Опубліковані схема та заходи, передбачені документацією із землеустрою щодо управління

<p>Deliverable No. 4: <u>Development of the CTC's economic profile based on the land resources data, preparing feasibility studies to implement at least two infrastructure projects aimed at local development through a partnership of the government authorities, community and business:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Economic profile of the CTC; 2. feasibility studies to implement two infrastructure projects to support local development. 3. Stage 4 completion report. <p>Deliverable No. 5: <u>Holding trainings:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A program of trainings; 2. Brief summary of the training. 3. A set of training and distribution materials and presentations in an electronic format. 4. A report on the training provided and other activities of stage 5 that might be implemented. <p>Deliverable No. 6: <u>Formulation of legislation improvement proposals, presentation of the pilot project results</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - List of the current statutory enactments, standards, regulations and rules governing the process of development and implementation of the documents mentioned in the section II.2. Pointing out the regulations that have not been followed, and other requirements that have not been possible/feasible to meet, describing the reasons of such non-compliance; - Propositions and recommendations on improvement of legislation on the issues set forth in the section II.2 (with references to statutory enactments, standards, regulations and rules that need to be developed or amended); - Two presentations of the project's key achievements and conclusions held in the pilot CTC and in Kyiv. Target audience: professional community, CTC's local authorities and government authorities; - Filing of a final report on delivery of all the tasks included into the section II.2 	<p>земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Звіт про виконання всіх завдань за етапом <p>Результат № 4: <u>Розробка економічного профілю ОТГ на основі відомостей про земельні ресурси та підготовка техніко-економічних обґрунтувань для впровадження щонайменше двох інфраструктурних проектів місцевого розвитку на основі партнерства органів влади, громади та бізнесу:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Економічний профіль ОТГ; 2. Техніко-економічні обґрунтування для впровадження двох інфраструктурних проектів місцевого розвитку; 3. Звіт про виконання всіх завдань за етапом 4. <p>Результат № 5: <u>Проведення Тренінгу:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Програма проведення тренінгів; 2. Стислий опис курсу тренінгу; 3. Комплект учбових і роздаткових матеріалів та презентацій в електронному вигляді; 4. Звіт про проведення тренінгів та виконання всіх завдань за етапом 5. <p>Результат № 6: <u>Підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства та презентація результатів пілоту</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Список чинних нормативно-правових актів, стандартів, норм і правил, які застосовуються до розробки та впровадження зазначеної в розділі II.2 документації із землеустрою із вказанням положень, які не вдалось дотриматися та вимог, які не можливо, недоцільно або не були виконано і причин невиконання; - Пропозиції і рекомендації щодо вдосконалення законодавства з питань передбачених розділом II.2 з посиланням на нормативно-правові акти, стандарти, норми і правила, які потребують розробки або внесення змін; - Звіт про проведені 2 (на території пілотної громади та в м. Києві) презентації ключових результатів проведеної роботи і висновків для представників професійної спільноти, органів місцевого самоврядування об'єднаних територіальних громад і органів влади; - Підсумковий звіт про виконання всіх завдань відповідно до розділу II.2.
<p>II.4. Reporting requirements</p> <p>A Subcontractor shall submit to ARDS reports on the project stages and the final report. All the reports shall be in Ukrainian in MS Word format (both electronic and hard copy), shall describe the works delivered according to the section A.2 and shall be filed not later than 5 business days upon completion of the project stages according to the section A.4. Calculations may be done in Excel tables. Format and contents of the reports shall meet the requirements of ARDS Project. At the end of each report, the Contractor shall provide</p>	<p>II.4. Загальні вимоги щодо звітності</p> <p>Субконтрактор подає проекту «Агросільрозвиток» звіти за етапами, а також підсумковий звіт українською мовою у форматі MS Word (в електронній формі та на папері) з описом всіх робіт згідно з вимогами розділу А.2 не пізніше 5 робочих днів після завершення виконання завдань за етапами згідно з розділом А.4. Розрахунки можуть бути підготовлені у форматі таблиць Excel. Звіти мають готуватися за форматом та змістом, що задовольняють Проект «Агросільрозвиток». В кінці</p>

<p>a brief summary and main conclusions on the works done (both in Ukrainian and English languages). Reports shall include a description of all delivered works and achieved results. The Contractor shall attach to the reports all the prepared materials, documents, data, and also official letters, requests and documents received from local authorities and government authorities pertaining to the tasks set forth in the section A.2.</p> <p>Vector data shall be topologically correct and provided in the standard format *.shp, what will enable their processing using the GIS technologies. Vector data shall be readable in ArcGIS environment irrespective of the software used for its generation. Every information layer describing an object shall have the necessary attribute data, the content of which will be agreed separately in the course of the works.</p> <p>In order to prevent loss of data during conversion, the following parameters have to be checked in the formed files: number of objects, geometry of such objects and attribute data.</p> <p>The raster data shall be provided in *.geotif or *.tif formats and have a Word file.</p> <p>The meta data shall include information about the area where the works are conducted, the Subcontractor and other data related to the project. Meta data shall be provided in the *.txt format.</p> <p>Before submitting the final report, all the required data and work results obtained during the project stages have to be handed to the officials of government agencies or local governing authorities (handover and acceptance certificates are to be attached to the report). Within a period of 3 months since the receipt of reports and other documents generated in the course of works, ARDS Project may address the Subcontractor regarding the quality of data or any mistakes in the reports and request to correct them.</p>	<p>кожного звіту має міститися узагальнений короткий опис і основні висновки, які мають також бути наданими англійською мовою.</p> <p>Звіти мають містити опис усієї проведеної роботи та досягнуті результати. До звітів додаються усі розроблені матеріали, документація та данні, а також офіційні листи, звернення та документи органів виконавчої влади та місцевого самоврядування, які відносяться до виконання завдань згідно з розділом А.2.</p> <p>Векторні дані, які необхідно відобразити, мусять бути топологічно коректними, надаються у стандартному форматі *.shp, що дозволяє опрацювання їх з використанням ГІС-технологій, та мають читатися в середовищі ArcGIS незалежно від програмного продукту, який використовувався для їх виготовлення. Кожен окремий шар, який описує інформацію, склад якої погоджується окремо під час виконання робіт.</p> <p>Щоб запобігти втраті даних при конвертації, в сформованих файлах перевіряється кількість об'єктів, їх геометрія і заповнення атрибутивної інформації.</p> <p>Растрові дані, які будуть надаватися, повинні мати формат *.geotif або *.tif та word-файл.</p> <p>Метадані також повинні мати інформацію про територію робіт, Субпідрядника і іншу інформацію, що відноситься до проекту. Метадані повинні бути представлені у вигляді файлу *.txt.</p> <p>Перед поданням підсумкового звіту усі необхідні данні і результати, отримані під час виконання етапів, мають бути передані до відповідних представників органів влади чи місцевого самоврядування, а акти приймання-передачі долучаються до Звіту.</p> <p>Протягом 3 місяців після отримання звітів та інших документів за результатами виконання робіт Проект «Агросільрозвиток» може звернутися до субпідрядника із запитом щодо якості даних або будь-яких помилок у звітності та вимагати їх корегування/виправлення.</p>
<p>II.5. Deliverables Schedule</p> <p>The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:</p>	<p>II.5. Графік досягнення результатів</p> <p>Переможець подає результати, що описані вище, у відповідності до графіку подання результатів як зазначено нижче:</p>

Deliverable Number Номер результату	Deliverable Name Назва результату	Due Date Дата подання
1	Preparatory works Підготовчі роботи	Implementation of Stage #1 is 9 calendar weeks / Виконання етапу №1 – 9 календарних тижнів

2	Development of the land management documentation for the pilot CTC Розробка документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади	Implementation of Stage #2 is 10 calendar weeks / Виконання етапу №2 – 10 календарних тижнів
3	Considering the public and private interests, presenting the land management scheme and action steps Враховання громадських і приватних інтересів та оприлюднення схеми та заходів із землеустрою	Implementation of Stage #3 is 6 calendar weeks / Виконання етапу №3 – 6 календарних тижнів
4	Development of the CTC's economic profile based on the land resources data, preparing feasibility studies to implement at least two infrastructure projects aimed at local development through a partnership of the government authorities, community and business Розробка економічного профілю ОТГ на основі відомостей про земельні ресурси та підготовка техніко-економічних обґрунтувань для впровадження щонайменше двох інфраструктурних проектів місцевого розвитку на основі партнерства органів влади, громади та бізнесу	Implementation of Stage #4 is 9 calendar weeks / Виконання етапу №4 – 9 календарних тижнів
5	Holding trainings Проведення Тренінгу	Implementation of Stage #5 is 30 calendar weeks / Виконання етапу №5 – 30 календарних тижнів
6	Formulation of legislation improvement proposals, presentation of the pilot project results Підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства та презентація результатів пілоту	Implementation of Stage #6 is 4 calendar weeks / Виконання етапу №6 – 4 календарних тижня

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

*Номери та найменування результатів відповідають тим, що повністю описані у II.3 вище.

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)
Розділ III Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

Наводиться в окремому файлі.

Annex 1 Cover Letter
Додаток 1 Супровідний лист

Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract
Додаток 2 Керівництво щодо розробки фінансової пропозиції до субконтракту з фіксованою ціною

Annex 3 Required Certifications
Додаток 3 Необхідні засвідчення

Annex 4 STRUCTURE OF THE CTC's ECONOMIC PROFILE
Додаток 4 Структура Економічного профілю ОТГ.

Annex 5 TYPICAL STRUCTURE OF AN INVESTMENT PROJECT
Додаток 5 Структура інфраструктурного проекту місцевого розвитку

Annex 6 Pilot project on establishing the land management in the context of decentralization. Profile of Palanka Consolidated Territorial Community (CTC).
Додаток 6 Інформація стосовно пілотної території Паланської сільської об'єднаної територіальної громади для організації землеустрою в процесі децентралізації

Table 1
Таблиця 1

Annex 1 Cover Letter**Додаток 1 Супровідний лист**

[Offeror: Insert date]

[вказіть дату]

Patrick Rader
DirectorПану Патріку Рейдеру
ДиректоруAgriculture and Rural Development Support project
Chemonics International Inc.
35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza",
Building 2, 6th floor, Kyiv city, 01032Проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»
Кімонікс Інтернешнл Інс
м. Київ, 01032, бульвар Тараса Шевченка, буд.35,
Бізнес-центр "Європа Плаза", корпус 2, 6-й поверхReference: Request for Proposals #**ARDS-S1-34**Стосовно: Запит на надання пропозицій # **ARDS-S1-34**Subject: [Offeror: Insert name of your
organization]'s technical and cost
proposalsПредмет: Технічна та цінова пропозиція [вказіть
найменування Вашої організації]

Dear Mr. Rader:

Шановний пане Рейдер,

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased
to submit its proposal in regard to the above-
referenced request for proposals. For this purpose,
we are pleased to provide the information furnished
below:[Учасник: Вкажіть найменування Вашої організації] має
честь подати свою пропозицію стосовно запиту на
надання пропозицій, про який йдеться вище. З цією
метою ми надаємо інформацію, що наводиться нижче:Name of Organization's Representative
_____Найменування представника Організації
_____Name of Offeror:
_____Найменування Учасника:
_____Type of Organization:
_____Тип організації:
_____Taxpayer Identification Number
_____Ідентифікаційний номер платника податків:
_____DUNS Number
_____Номер DUNS
_____Address:
_____Адреса:
_____Telephone:
_____Телефон:
_____Fax:
_____Факс:
_____E-mail:
_____Електронні пошта:
_____As required by section I, I.7, we confirm that our
proposal, including the cost proposal will remain
valid for 60 calendar days after the proposal
deadline.Як вимагається за Розділом I, I.7, ми підтверджуємо,
що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію,
лишатиметься чинною протягом 60 календарних днів
після кінцевої дати подання пропозицій.We are further pleased to provide the following
annexes containing the information requested in the
RFP.Ми також надаємо додатки, що містять інформацію, яка
вимагається у ЗНП:

[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

- I. Copy of state registration certificate.
- II. Copy of Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine Certificate.
- III. Copy of company VAT payer registration.
- IV. Evidence of Responsibility Statement.

Sincerely yours,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

[Кожен учасник зобов'язаний ретельно переглянути ЗНП та вимоги, що в ньому містяться. Учасник несе відповідальність визначити всі додатки, надання яких вимагається, і включити їх в подання]

- I. Копія свідоцтва про державну реєстрацію учасника.
- II. Копія довідки з ЄДРПОУ
- III. Копія свідоцтва про реєстрацію платника податку на додану вартість.
- IV. Документальне засвідчення відповідальності.

З повагою,

Підпис

Вкажіть найменування представника Вашої організації]

Вкажіть найменування Вашої організації]

Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract

The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the subcontract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.

Додаток 2 Керівні вказівки щодо розробки фінансової пропозиції до субконтракту з фіксованою ціною

Цей додаток має на меті надати керівні вказівки учасникам щодо розробки бюджету до їх цінової пропозиції. Оскільки фінансування субконтракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, є важливим, щоб бюджети всіх учасників відповідали цьому стандартному формату.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої активності та реалістично оцінити, як вони відповідають потребам, що описані у цьому ЗНП, особливо у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїй технічній пропозиції.

Крок 2: Визначте базову ціну, що пов'язана з кожним результатом. Цінова пропозиція повинна містити найкращий оціночний розрахунок ціни, що пов'язана з кожним результатом, що повинно включати оплату праці та всі витрати, не пов'язані з оплатою праці, в т.ч., інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, витрати на поїздки та транспортні витрати, тощо.

Інші прямі витрати, в т.ч. не пов'язані з оплатою праці, включають, наприклад, такі:

1. Місцеві поїздки та транспортні витрати, та витрати, що пов'язані з поїздками, якщо застосовується,
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані із поїздками, якщо застосовуються,
3. Оренду
4. Комунальні платежі
5. Зв'язок
6. Офісне приладдя

За жодних обставин цінова інформація не може бути включена до технічної пропозиції. Жодна інформація про ціни чи вартість, як щодо результатів, так і щодо окремих пунктів, не може бути включена до технічної пропозиції. Інформація про ціни повинна бути показана виключно у цінової пропозиції.

Крок 3: Створіть бюджет до цінової пропозиції. Кожен учасник повинен розробити бюджет, використовуючи таблицю, яка сумісна із MS Excel. Період бюджету повинен відображати період технічної пропозиції. Примірний бюджет надається на наступній сторінці.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

Крок 4: Напишіть пояснення до цін. Таблиці повинні супроводжуватися письмовими нотатками у форматі MS Word, що надають пояснення до кожної графи та професійні припущення щодо того, чому ціну передбачили у бюджеті, а також підстави для того, щоб вважати таку ціну обґрунтованою.

Sample Budget

Offeror's Name _____

Carrying out the land management in the context of decentralization

RFP #ARDS-S1-34

No.	Description	Quantity	Unit	Frequency	Calculation purpose	Cost per unit, UAH	Total, UAH
1	Services Remuneration/Salary						
1,1	Name1/Moderator	1	day	2	conference		
1,2	Name2/Trainer	16	hour	5	training		
1,3	Name3/Assistant	30	hour	n/a	n/a		
1,4	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX						
Subtotal							
2	Business Trips						
2,1	Conference	45	participant	2	round trip		
2,2	Training	25	participant	5	round trip		
2,3	XXXXXXXXXXXX						
Subtotal							
3	Handouts printing						
3,1	Conference	45	participant	2	set		
3,2	Training	25	participant	5	set		
3,3	XXXXXXXXXXXX						
Subtotal							
4	XXXXXXXX						
4,1							
4,2							
4,3							
Subtotal							
GRAND TOTAL							

Примірний бюджет (приклад заповнення)

Назва учасника _____
 Організація землеустрою в умовах децентралізації
 RFP №ARDS-S1-34

№	Опис	Кількість	Одиниця	Частота	Призначення розрахунку	Вартість одиниці	Всього
1	Оплата послуг/Зарплата						
1,1	ПІБ1/Модератор	1	день	2	конференція		
1,2	ПІБ2/Тренер	16	час	5	тренінг		
1,3	ПІБ1/Асистент	30	час	н/с	н/с		
1,4	XXXXXXXXXXXX						
Всього							
2	Відрядження						
2,1	Конференція	45	учасник	2	проїзд туди/назад		
2,2	Тренінг	25	учасник	5	проїзд туди/назад		
2,3	XXXXXXXXXXXX						
Всього							
3	Друк роздаткових матеріалів						
3,1	Конференція	45	учасник	2	комплект		
3,2	Тренінг	25	учасник	5	комплект		
3,3	XXXXXXXXXXXX						
Всього							
4	XXXXXXXXXX						
4,1							
4,2							
4,3							
ВСЬОГО							

Annex 3 Required Certifications**Додаток 3 Необхідні засвідчення**

All subcontracts and purchase orders should have this signed certification.

The offeror is, in summary, describing internal policies and procedures and stating that the company is able to comply with the terms and conditions of the subcontract. The offeror should be advised to edit the text of this form as appropriate and sign to certify accuracy and completeness.

Усі субконтракти та замовлення на закупівлю повинні містити це засвідчення.

Таким чином субпідрядник описує внутрішні політики та процедури та заявляє, що компанія здатна дотримуватися правил і умов субконтракту. Субпідрядник може редагувати текст цієї форми в залежності від потреби та повинен підписати її, засвідчуючи її вірність і повноту.

EVIDENCE OF RESPONSIBILITY**ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ЗАСВІДЧЕННЯ
ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ****1. Offeror Business Information**

Company Name: Full Legal Name

Address: Address

DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD 30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD 300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform>. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.)

1. Ділова інформація Субпідрядника

Назва Компанії: Повна юридична назва

Адреса: Адреса

Номер DUNS: Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS)

(Інструкції для Субпідрядників: Для отримання субконтрактів вартістю понад 30000 доларів США Субпідрядники повинні надати компанії Кімонікс свій номер DUNS, якщо вони не звільнені від цього обов'язку. Звільнення від цього обов'язку може бути надане компанією Кімонікс або впливати з заперечної відповіді на запитання у Розділі 3(a) нижче (тобто, якщо валовий дохід Субпідрядника, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік не перевищував 300000 дол. США). Системою керує компанія Dun & Bradstreet, а зареєструватися у ній можна через інтернет за адресою: <http://fedgov.dnb.com/webform>. Якщо Субпідрядник не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Субпідрядник повинен включити до своєї Заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS будуть надані за запитом.)

2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for "**Carrying out the land management in the context of decentralization**" may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No. ARDS-S1-34

List Names of Authorized signatories

2. Особи, що уповноважені на проведення перемовин

Пропозиція **назва компанії** щодо «**Організації землеустрою в умовах децентралізації**» може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти **назва компанії** у перемовинах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП № ARDS-S1-34

These individuals can be reached at Company Name office:

Address
Telephone/Fax
Email address

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization’s five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

a) In the previous tax year, was your company’s gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

b) In your business or organization’s preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Список осіб, що мають право підпису
З цими особами можна зв’язатися в офісі назва компанії.

Адреса
Номер телефону/ факсу
Адреса електронної пошти

3. Достатні фінансові ресурси

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (ЧИ перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

Якщо Субпідряднику буде присуджено контракт вартістю понад 30000 дол. США і він не буде звільнений від обов’язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого ярусу може бути повідомлена та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Тому, відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2CFR, якщо Субпідрядник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п’яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Субпідрядник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії заявляє про наступне:

a) Чи валовий дохід Вашої компанії, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік перевищував суму 300000 дол. США?

Так Ні

b) Чи протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25000000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за

Yes No

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986?(FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal.")

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?:

Так Ні

c) Чи громадськість має доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року (FFATA §2(b)(1)):

Так Ні

d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління державними замовленнями (www.SAM.gov)?

Так Ні

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва компанії спроможна дотримуватись пропонованого графіку доставки, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності назва компанії є (Вказівки: субпідрядник повинен включити текст як зазначається нижче, для опису свого досвіду: «бездоганим, як підтверджується Заявами та Посвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтверджене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.)

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які він застосовує до типу субконтракту, який розглядається).

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням особливих деталей, як вимагається ТЗ субконтракту).

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

8. Право на отримання Субконтракту

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити, що має право та повноваження на отримання контракту згідно законів та положень, що застосовуються, і що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Субпідрядник повинен також зазначити, чи виконував він роботу подібного характеру за подібними механізмами для USAID. Тут також зазначається номер DUNS.)

9. Закупівля товарів

(Інструкції: Якщо Субпідрядник не має повноважень на закупівлю товарів – вилучіть цей розділ. Якщо Субпідрядник має права, він повинен зазначити свої характеристики, що необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівка: Субпідрядник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону своїх аудиторів – офіційного урядового аудиторського органу, як, наприклад, аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони, чи незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити прийняття ним пропонованих умов контракту).

12. Відшкодування відпусток, святкових днів та лікарняних

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові та лікарняні дні через непрямі витрати компанії (напр., за рахунок накладних чи додаткових витрат), чи через прямі витрати. Якщо Субпідрядник здійснює відшкодування відпусток, святкових та лікарняних днів через непрямі витрати, в цьому розділі повинна бути зазначена кількість робочих днів протягом календарного року, що передбачені на відпустки, святкові та лікарняні дні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Організація фірми

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад щодо регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign.

Ім'я: _____

Свій підпис повинна поставити одна з осіб, уповноважених на проведення перемовин, зазначених у Розділі 2.

Title: _____

Посада: _____

Date: _____

Дата: _____

Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

Annex 4**Додаток 4****Структура Економічного профілю ОТГ**

1. ХАРАКТЕРИСТИКА ГРОМАДИ
 - 1.1. КОРОТКА ХАРАКТЕРИСТИКА ГРОМАДИ
2. ЗЕМЕЛЬНІ ТА ПРИРОДНІ РЕСУРСИ
 - 2.1. ЗЕМЕЛЬНІ РЕСУРСИ І ТЕРИТОРІЯ ГРОМАДИ
 - 2.2. МІСТОБУДІВНІ ДОКУМЕНТИ
 - 2.3. ПРИРОДНІ РЕСУРСИ
 - 2.4. КЛІМАТИЧНІ УМОВИ
3. НАСЕЛЕННЯ І ТРУДОВІ РЕСУРСИ
 - 3.1. ЧИСЕЛЬНІСТЬ НАСЕЛЕННЯ І ДЕМОГРАФІЧНА СИТУАЦІЯ
 - 3.2. ЗАЙНЯТІСТЬ НАСЕЛЕННЯ ТА БЕЗРОБІТТЯ
 - 3.3. ДОХОДИ НАСЕЛЕННЯ І ЗАРОБІТНА ПЛАТА
4. ЕКОНОМІКА ГРОМАДИ
 - 4.1. СУБ'ЄКТИ ГОСПОДАРСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ
 - 4.2. СТРУКТУРА ЕКОНОМІКИ ТА РОЗВИТОК ГОЛОВНИХ СЕКТОРІВ
 - 4.3. РОЗВИТОК МАЛОГО І СЕРЕДНЬОГО БІЗНЕСУ
 - 4.4. ДІЯЛЬНІСТЬ ФЕРМЕРСЬКИХ ГОСПОДАРСТВ
 - 4.5. ІНВЕСТИЦІЙНА ДІЯЛЬНІСТЬ
5. ФІНАНСОВИЙ СТАН ТА БЮДЖЕТ ГРОМАДИ
 - 5.1 БЮДЖЕТ ГРОМАДИ
6. ТРАНСПОРТНА ІНФРАСТРУКТУРА І ЗВ'ЯЗОК, ІНЖЕНЕРНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
7. ІНФРАСТРУКТУРА ТОРГІВЛІ ТА ПОСЛУГ
 - 7.1. МЕРЕЖА ЗАКЛАДІВ ТОРГІВЛІ ТА ГРОМАДСЬКОГО ХАРЧУВАННЯ
 - 7.2. МЕРЕЖА ЗАКЛАДІВ ПОБУТОВОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
 - 7.3. ТУРИСТИЧНА ІНФРАСТРУКТУРА
8. ЖИТЛОВО-КОМУНАЛЬНА ТА ЕНЕРГЕТИЧНА ІНФРАСТРУКТУРА
 - 8.1. ЖИТЛОВИЙ ФОНД
 - 8.2. КОМУНАЛЬНА ІНФРАСТРУКТУРА ТА ІНЖЕНЕРНІ МЕРЕЖІ
9. СОЦІАЛЬНА ІНФРАСТРУКТУРА
 - 9.1. МЕРЕЖА ЗАКЛАДІВ ОСВІТИ
 - 9.2. МЕРЕЖА ЗАКЛАДІВ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я
 - 9.3. ЗАКЛАДИ КУЛЬТУРИ
 - 9.4. ОБ'ЄДНАННЯ ГРОМАДЯН
10. СТАН НАВКОЛИШНЬОГО ПРИРОДНОГО СЕРЕДОВИЩА

Annex 5**Додаток 5**

Структура інфраструктурного проекту місцевого розвитку / The typical structure of the investment project

Інвестиційні проекти мають бути підготовлені за наведеною нижче структурою.

Меморандум про конфіденційність/ Investment projects should be prepared in accordance with the below structure. Memorandum of confidentiality

1. [Коротка анотація \(резюме\) інвестиційного](#) проекту/A brief summary (resume) of the project
2. Загальні положення/ General provisions
 1. Відомості про проект:/ Information about the project
 - Загальна інформація (існуюча або рекомендована організаційно-правова форма, місцезнаходження, контактні дані)/ General information (current or recommended legal form, location, contact information)
 - Інформація про власників та перших осіб компанії/ Information about the owners and top officials of the company
 - Основні види діяльності/ Main activities
 - Характеристика продуктів і послуг/ Characteristics of products and services
 2. Інформація щодо проекту/ Information on the project
 - Сутність проекту/The essence of the project
 - Місце розташування проекту/ Location of the project
 - Соціальне, економічне, демографічне оточення/ Social, economic, and demographic environment
 - Перелік та опис продуктів / послуг/ List and description of products / services
 - Основні маркетингові переваги/ Major marketing advantages
 - Загальна вартість проекту (розмір капітальних витрат та необхідні обігові кошти)/ The total cost of the project (the size of capital expenditures and necessary working capital)
 - Загальна потреба в залученні позикового фінансування/ General demand in attracting debt financing
 - Основні показники ефективності проекту/ Project's key performance indicators
 - Основні ризики проекту/ Main project risks
 - Соціальний, екологічний та економічний ефект проекту/ Social, environmental and economic impact of the project
3. Маркетинговий план/ Marketing plan
 1. Галузеве оточення бізнесу/Sector environment of business
 2. Характеристика продуктів / послуг/ Characteristics of products / services
 - Аналіз ланцюжка створення вартості (Value Chain)/ Analysis of the value chain creation
 3. Аналіз ринків збуту/ Analysis of sales markets
 - Оцінка розміру ринку та можливих тенденцій його розвитку/ Assessment of market size and its potential development trends

- Оцінка частки ринку та обсягу продажів/ Assessment of market share and sales volume
 - Сегментація ринку та визначення ніші продукту бізнесу/ Market segmentation and identification of business product's niche
4. Конкуренція та конкурентні переваги/ Competition and competitive advantage
- Порівняльні характеристики конкурентних продуктів / послуг/ Comparative characteristics of competitive products / services
 - Порівняльні характеристики фірм-конкурентів/ Comparative characteristics of competitors
 - Аналіз конкурентної ситуації на ринку/ Analysis of the competitive situation in the market
 - [SWOT-аналіз](#) продуктів / послуг/SWOT-analysis of products/ services
5. Стратегія плану маркетингу/ Marketing plan strategy
- [Ціноутворення](#)/Pricing
 - Тактика реалізації продуктів / послуг/ Products/services sales tactics
 - Політика після продажного обслуговування і надання гарантій/ Policy of after-sale service and guarantees
 - Реклама та просування товару на ринок/ Product advertising and promotion on the market
6. План продажу/ Sales plan
- Тенденції сезонних змін цін/Trends in seasonal price changes
 - Тенденції сезонних змін обсягів продажів/Trends in seasonal sales volumes changes
7. Витрати на маркетинг (обґрунтування)/ Marketing (justification) expenses
- Умовно постійні маркетингові витрати/ Conditionally constant marketing expenses
 - Умовно змінні маркетингові витрати/ Conditionally variable marketing expenses
8. Організаційний план та менеджмент/ Institutional plan and management
- Організаційно-правова форма компанії/ Organizational and legal form the company
 - Штатний розклад/Organization chart
 - Організаційна структура/ The organizational structure
 - Правові аспекти організації проекту/Legal aspects of the project
 - Основні вимоги до персоналу/ Basic requirements for personnel
 - Формування транспортної та складської логістики/ Formation of transport and warehouse logistics
 - Система оподаткування проекту/The project taxation system
9. Інвестиційний план/Investment plan
- Календарний план освоєння всіх етапів проекту до введення в експлуатацію/ Drawdown calendar plan at all project phases before for commissioning

- Календарний графік виплат по етапах проекту (платежі за обладнання, будівництво, інш.) / Calendar schedule of payments by the project phases (payments for equipment, construction, etc).

10. Виробничий план/ Production plan

- Короткий опис виробництва/ Brief description of production
- Опис виробничих циклів/ Description of production cycles
- Стратегія в забезпеченні сировиною і комплектуючими/ Strategy to provide raw materials and components
- Виробничий план/ Production plan
- Державне та правове регулювання/ State and legal regulation

4. Фінансовий план/Financial plan

- Потреба у фінансуванні (підбір суми кредиту (інвестиції) і графіка фінансування)/Needs for funding (selection of the loan amount (investment) and financing timeine
- Розрахунок потреби в первинних оборотних коштах/Calculation of needs in primary working capital
- [Аналіз беззбитковості проекту](#)/Project's break-even analysis

5. Оцінка ризиків проекту/Project risk assessment

TABLE №1

ТАБЛИЦЯ №1

No.	Source data
1	Data from the State Fund of Land Management Documentation
2	Data from the State Land Cadaster in hard and electronic form, including land records, registers of land title certificates and permanent land use certificates, land lease agreements, land surveying data exchange files (exchange files).
3	Urban planning documentation properly approved as required by law
4	Cartographic materials and plans, including topographic maps, as well as basic maps and orthophotomaps prepared as a result of services under the Loan Agreement concluded between Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (Project on issuing the land title certificates to rural citizens and development of land cadaster system)
5	Data from the State Register of real estate titles and restrictions thereto
6	Copies of documents proving title to land plots or confirming payment of the land tax
7	Copies of resolutions of local and state government authorities (including authorities of the Ukrainian Soviet Socialist Republic) setting forth the boundaries of settlements and village councils
8	Forest management documents
9	Other documents

№	Вихідні дані
1	Матеріали Державного фонду документації із землеустрою
2	Відомості Державного земельного кадастру у паперовій та електронній формі, у тому числі Поземельної книги; книги записів реєстрації державних актів на право власності на землю та на право постійного користування землею, договорів оренди землі, файлів обміну даними про результати робіт із землеустрою (обмінні файли)
3	Містобудівна документація, затверджена в установленому законодавством порядку
4	Планово-картографічні матеріали, в тому числі топографічні карти а також базові карти та ортофотоплани, складені за результатами надання послуг відповідно до Угоди про позику (Проект "Видача державних актів на право власності на землю у сільській місцевості та розвиток системи кадастру ") між Україною та Міжнародним банком реконструкції та розвитку
5	Відомості Державного реєстру речових прав на нерухоме майно та їх обмежень
6	Копії документів, що посвідчують право на земельну ділянку або підтверджують сплату земельного податку

7	Копії рішень органів місцевого самоврядування і державної влади (в тому числі УРСР) що стосувалися меж населених пунктів та сільських рад
8	Матеріали лісовпорядкування
9	Інші документи